



Universidad de Ain Shams
Facultad de Lenguas
Dpto. de Español

La ciudad imaginaria en las novelas: *La ciudad de los
Césares y Cien años de soledad*

Estudio preparado para obtener el Doctorado

Amira Sabry Gomaa Mohamed

Bajo la dirección de:

Prof. Dr. Soliman
Abdelazim Al-Attar
Catedrático
Departamento de
Árabe
Facultad de Letras
Universidad de El
Cairo

Prof. Dr. Mohamed El
Sagheer
Catedrático
Departamento de
Español
Facultad de Al - Alsun
Universidad de Ain
Shams

Dra. Riham Mohamed
Ezzat
Profesora Titular
Departamento de
Español
Facultad de Al - Alsun
Universidad de Ain
Shams

*A los espacios entregarme quiero
donde se vive en paz...*

José Martí, A los espacios.

0. Introducción.....	5
0.1. Tema del estudio.....	6
0.2. Importancia del estudio.....	6
0.3. Las cuestiones que plantea la investigación.....	6
0.4. Los objetivos del estudio.....	7
0.5. Estudios anteriores.....	7
0.6. Metodología de la investigación.....	11
0.7. El marco teórico de la investigación.....	12
0.7.1. La base de la creación de las dos ciudades.....	12
0.7.2. La idea de la utopía.....	19
0.7.3. Otras ciudades imaginarias relevantes en la literatura latinoamericana.....	23
0.7.4. Manuel Rojas.....	26
0.7.5. Gabriel García Márquez.....	28
0.7.6. Similitudes y diferencias.....	30
1. Capítulo I. El espacio como marco escénico y la representación del tiempo	33
1.1. El espacio como marco escénico.....	34
1.2. La representación del tiempo.....	74
2. Capítulo II. Las cualidades imaginarias de caracteres y el narrador y la variedad de técnicas.....	86
2.1. Las cualidades imaginarias de caracteres.....	87
2.2. El narrador y la variedad de técnicas.....	111
3. Capítulo III. La acción promotor y la intriga.....	122
3.1. La acción promotor.....	123
3.2. La intriga.....	138

4. Capítulo IV. Las características del lenguaje narrativo.....	146
4.1. La teoría de las máximas.....	147
4.2. Máxima de Calidad.....	151
4.2. 1. Escenario.....	151
4.2.2. Periodos temporales.....	163
4.2.3. Caracteres.....	166
4.2.4. Hechos.....	187
4.2.5. Descripciones inhabituales.....	202
4.3. Máxima de Relación.....	206
4.4. Máxima de Manera.....	216
4.5. Máxima de Cantidad.....	221
5. Conclusiones.....	225
Bibliografía consultada.....	229
Libros.....	229
Versiones digitales.....	232
Artículos.....	232
Enlaces electrónicos.....	233
Entrevistas.....	233
Bibliografía general.....	234
Libros.....	234
Versiones digitales.....	240
Artículos.....	240
Diccionarios y enciclopedias.....	241
Bibliografía árabe.....	242

En la Tesis se usan las siglas siguientes:

- ***CC: La ciudad de los Césares.***
- ***CAS: Cien años de soledad.***

0- Introducción

0.1. Tema del estudio:

La investigación trata el tema de la ciudad imaginaria en *La ciudad de los Césares* (1958) de Manuel Rojas y *Cien años de soledad* (1967) de Gabriel García Márquez desde el punto de vista comparativo.

0.2. Importancia del estudio:

La importancia del estudio reside en destacar las ciudades imaginarias latinoamericanas formando una imagen tan profunda a través de estudiar sus características. Además, destacar la visión del mundo desde la perspectiva de los escritores suramericanos prediciendo el futuro de nuestro tercer mundo, teniendo como enfoque el tema de la ciudad imaginaria (*CC* y *CAS*), para exponer el porqué de la gran fama que tienen estas dos obras.

0.3. Las cuestiones que plantea la investigación:

1. ¿Cómo se describe la ciudad imaginaria en las dos obras?
2. ¿Cuáles son los objetivos de la presentación de la ciudad imaginaria en las obras citadas?
3. ¿Cuáles son las influencias de la idea mitológica de la ciudad imaginaria dentro de la narrativa y en otros contextos?
4. ¿Cuáles son las características de los espacios alrededor de la ciudad imaginaria?
5. ¿Cuál es el papel que juega el tiempo?
6. ¿Cuáles son las características de sus habitantes?
7. ¿Cómo funcionan la acción y la intriga?
8. ¿Cuáles son las características del lenguaje de la narración? ¿Ayuda a destacar las cualidades imaginarias de las ciudades?

0.4. Los objetivos del estudio:

1. Destacar la ciudad imaginaria en la literatura hispanoamericana a través de las dos obras.
2. Estudiar las raíces de la ciudad imaginaria.
3. Destacar las similitudes y las diferencias entre las dos obras a través de la comparación.
4. Estudiar el eco de la ciudad imaginaria dentro de la narrativa universal.
5. Revelar la creación del mito en diseño de la ciudad imaginaria.
6. Destacar la función del lenguaje dentro del proceso de la narración.

0.5. Estudios anteriores:

- Ernst Cassirer, *Filosofía de las formas simbólicas II*, FCE, México, 1985.

En su análisis de las distintas formas simbólicas, traza una interesante caracterología del espacio mitológico admitiendo, de entrada, su estrecha relación con el espacio de la percepción; es decir, el espacio subjetivo. Este espacio, dice, será capaz de unificar hasta lo más heterogéneo, haciéndolo comparable y de algún modo similar entre sí.

- Durand, Gilbert, *El espacio, forma a priori de la imaginaria*, Taurus, Madrid, 1982.

En el Capítulo II, Libro Tercero, de Las estructuras antropológicas de lo imaginario, el autor analiza las propiedades del espacio fantástico.

- Harss, Luis, *Macondo: huevo filosófico*, Universidad del Estado de Michigan, 1975.

El estudio trata la fantasía y el realismo mágico en Iberoamérica.

- Jill Levine, Suzanne, *El espejo hablado*, Monte Ávila, Caracas, 1975.

Este estudio de CAS se abre en abanico hacia otras series discursivas, mostrando el texto en cuestión como catálisis y suma de una tradición literaria: la saga familiar. Sin llegar a manipular el concepto de intertextualidad, Suzanne Jill Levine explota las posibilidades del término al conectar la obra con modelos cristalizados en la novela, y que remontan a fuentes como *la Biblia*, pasando por Cervantes y llegando a sus contemporáneos del siglo XX. En fin, localiza la obra en el contexto de la literatura occidental.

- Elena Gómez, Gloria, *Diseño de los exploradores de la ciudad fantástica*, Universidad de los andes, fundación Rafael Pombo, ICBF Instituto Colombiano de Bienestar Familiar, Santafé de Bogotá, 2000.

El documento presenta y describe los conceptos pedagógicos, los conceptos gráficos, la propuesta de diseño de los personajes exploradores de la ciudad fantástica. También incluye la justificación de sus movimientos, acciones, gestos y apariencia; además realiza un avance del desarrollo de las técnicas gráficas y animadas que se utilizaron en la creación de dichos personajes.

- Ángel Moreno, Fernando y Palibrk, Ivana, *La ciudad prospectiva*, Departamento de Lengua Española, Teoría de la Literatura y Literatura Comparada, Universidad Complutense de Madrid, 2011.

En este análisis se explican el origen y las características de la ficción prospectiva respecto a los restantes géneros proyectivos. A continuación, se caracteriza la ciudad prospectiva y se desarrollan las posibilidades que ofrece. Finalmente, se plantean diferentes tipos

de ciudades prospectivas desarrollados en literatura, cine y cómic, con ejemplos concretos.

- Jill Levine, Suzanne, "Pedro Páramo, Cien años de soledad: Un paralelo", UMBRAL. *Revista de educación, cultura y sociedad*, junio 2005, pp. 82 – 90.

El estudio hace una comparación entre *Pedro Páramo* y *CAS* en aspectos interesantes como, la originalidad de las dos obras, el nivel temático, la búsqueda de identidad por los personajes, entre otros.

- Abdel Rahman, Gamal, "Presencia árabe-islámica en la literatura hispanoamericana", *Fondation Temimipour la recherche scientifique et l'information*, Túnez, 1999 págs. 221-239.

La investigación presenta e ilustra la presencia árabe e islámica en la literatura hispanoamericana desde la época del Descubrimiento de Las Américas y hasta momentos contemporáneos.

- Mohamed Abboudy, Rasha, "La dualidad entre el bien y el mal, bajo la sombra del realismo mágico, en Cien años de soledad de Gabriel García Márquez y Las veladas de las mil noches, de Naguib Mahfouz", *Espéculo, Revista de estudios literarios*, Universidad Complutense de Madrid, 2011.

Es un estudio comparativo que pretende analizar la dialéctica bien-mal en dos novelas representativas que son *CAS* del colombiano Gabriel García Márquez, y *Las veladas de las mil noches* del egipcio Naguib Mahfuz. Portadores de Premio Nobel de Literatura, los escritores edifican otra realidad, según los procedimientos narrativos del Realismo Mágico, donde se presencia la continua construcción y destrucción de los personajes que adquieren vida propia. Estas novelas están fundadas al margen del espacio y del tiempo. Ambos escritores dejaron una huella imborrable tanto en la literatura hispanoamericana como en la árabe, ya que pudieron diseñar un mundo novelesco que se

convirtió en el espejo de lo imaginario colectivo y del desgarramiento metafísico.

- Norcross, John D., *Understanding Garcia Marquez's One Hundred Years of Solitude: An Analysis with a Lens for History and Anthropology*, Park land College, 2013. Enlace: <http://spark.parkland.edu/ah/87/>

CAS es una obra de ficción, pero los eventos de esta novela son paralelos directamente a la historia regional de la costa caribeña de Colombia junto con sus interacciones con Bogotá (la capital de Colombia) y la nación alrededor. En un área del mundo donde cualquier historia poscolonial es notablemente fluida y una historia pre colonial es casi inexistente, el relato de García Márquez cuenta eventos históricos dentro del ámbito de la ficción.

- Questel, Jean. (2017). *One hundred years of solitude: the Colombian myth*, Thesis (M.A.), University of Akron, 1984.

Este estudio pretende analizar las características del mito colombiano en la novela.

- Corwin, Jay, *One Hundred Years of Solitude, Indigenous Myth, and Meaning*, Theory in action, New York, 2013.

La investigación estudia la relación entre el mito y la novela.

- Grigore, Rodica, *Truth, History and Myth in Gabriel Garcia Márquez's One Hundred Years of Solitude*, Theory in Action, New York, 2013.

Este ensayo tiene como uno de sus propósitos principales, hacer un análisis de la obra maestra de Gabriel García Márquez, CAS considerada como el espacio ficticio donde la historia y el mito de las nociones, se unen y adquieren nuevos significados.

Hay centenares de estudios anteriores, pero ninguno ha planteado la comparación entre las dos novelas estudiadas.

CC, es una novela importante y representa en una forma simbólica la fusión entre las razas antiguas de Sudamérica con los españoles. A pesar de esta importancia, nadie la puso de relieve en una investigación literaria; así nace la contribución de este estudio que compara aquella novela chilena o muy sudamericana con la novela que pertenece a la misma región y además la más famosa, no solo en el continente latino, sino también en todo el mundo. Esta investigación saca *CC* del estado del desconocimiento a la luz, no sólo del conocimiento, sino también hacia la luz del reconocimiento.

0.6. Metodología de la investigación:

Se usa el método comparativo a través de la escuela americana, que abre la puerta ante comparar entre obras de la misma lengua, además abre un horizonte amplio de comparar ideas volviendo a la ciencia de «la historia de las ideas». Los pasos del estudio van a seguir la idea que considera el estudio comparativo como crítica literaria aplicada, y eso significa que este estudio va a analizar cada una de las dos obras, para llegar a resultados y conclusiones respecto al tratamiento de la ciudad imaginaria.

Siguiendo esta línea, el análisis de cada obra va a seguir el método estructural.

0.7. El marco teórico de la investigación:

0.7.1. La base de la creación de las dos ciudades.

Hay lugares en Latinoamérica que existen más en el imaginario colectivo que en el mapa. Algunos nacieron de mitos orales que tuvieron su origen en las culturas indígenas precolombinas. Otros, tienen sus raíces en los recuentos orales y crónicas escritas de las aventuras de los conquistadores europeos quienes inventaban y agregaban hechos, rápidamente desbordando la realidad de lo que habían sido sus expediciones. Partiendo de este punto, vamos a plantear la relación entre el mito de La Patagonia, otras ciudades de oro y CC.

En CC, Rojas resiste a limitarse a tratar el tipo de vivencias comunes en la literatura chilena de ese momento, y niega a limitarse al contenido tradicional de este mito.

El motivo de buscar ciudades donde la vida sería mejor que en la época presente también tiene raíces muy antiguas, en la tradición mitológica de La Edad de Oro, pertenece a los esquemas dramáticos que se utilizan en la mitología, y se hacen contemporáneos según el contexto en que se inserta el esquema dramático o según las variantes que la imaginación de los autores agrega. Resulta que el esquema del viaje mitológico en búsqueda de un objeto o ciudad de oro, que como mito es siempre imposible a comprobar, coincide en su estructura básica con los eventos de verdaderos viajes que hubo después de la llegada de los europeos a América. Hubo numerosas expediciones históricas, que partieron en búsqueda de ciudades míticas, como la zona de Patagonia, donde todo supuestamente estaba hecho de oro. Fueron viajes en que los planos de lo mítico y

lo histórico se confundieron y las personas históricas buscaron tesoros mitológicos.

La Patagonia se extiende más de cincuenta leguas, entrando en la de Buenos Aires, más allá de la Cruz Alta. Todo el país, entre el río Segundo y el Tercero, tiene cerca de doce leguas de travesía, siendo lo más selvático; pero acercándose al río Tercero cesan los bosques. Los ríos que bañan este país nacen de las altas montañas de Yacanto, Champanchin y Achala, las cuales casi lo son tanto como los Andes de Chile, formando una especie de brazos de las del Perú. Todos estos ríos, excepto el Tercero, se vuelven salados a pocas leguas después de pasar por las quiebras de las montañas de Córdoba, y aquellas llanuras se disminuyen, por la sequedad del suelo arenisco, y se estancan, o se pierden finalmente en alguna laguna¹.

La idea pública sobre la Patagonia es una nación de gigantes, que se decía habitar las costas de Patagonia. Los Patagones y Puelches son altos y corpulentos. En las orillas del río Carcarañal o tercero, cerca de tres o cuatro leguas antes de la entrada del Paraná, se encuentran muchos huesos de un tamaño extraordinario que parecen humanos: algunos son mayores que otros, y con proporción a personas diferentes en edad. Huesos de muslos, costillas, y varias piezas de calaveras, también dientes de tres pulgadas de diámetro, en sus bases².

Estos huesos, según dicen los habitantes, se hallan también en las orillas de los ríos Paraná y Paraguay, igualmente que en el Perú.

¹ Morales, Ernesto. *La Ciudad Encantada de la Patagonia*, Buenos Aires, EmecC, 1944. p. 25.

² Morla Vicufia, Carlos. *Estudio Histórico sobre el Descubrimiento y Conquista de la Patagonia y de la Tierra del Fuego*. F. A. Brockhaus, Leipzig, 1908, p. 35.

El historiador el Inca Garcilaso de la Vega, hace mención de haberse encontrado tales huesos en el Perú, diciendo que los indios tienen tradición de que los gigantes habitaron aquellos países antiguamente, y que Dios los destruyó por el crimen nefando³.

La historia de la región patagónica es rica en expediciones, exploraciones y corrientes colonizadoras protagonizadas por hombres, que con gran esfuerzo y valentía, hicieron frente a la rigurosidad del clima y a las grandes distancias llegando hasta sus costas, recorriendo su territorio, e incluso intentando en muchos casos establecer poblaciones. Se observa que durante centenares de años la región fue objeto de incursiones de distintas banderas.

La leyenda de la Ciudad de los Césares, iniciada como consecuencia de las numerosas incursiones efectuadas en la Patagonia, hablaba de la existencia de una ciudad en algún lugar de la región con abundancia en oro, plata, ganado de excelentes especies y en toda otra clase de riqueza. Se creía que sus habitantes, los “césares”, eran hombres fuertes y de buena presencia, que habitaban en palacios protegidos por una muralla. Incluso se llegó a señalar que eran “inmortales”⁴.

Las diversas versiones de la leyenda tienen características en común. Lo principal es la abundancia de oro en el lugar donde la ciudad fue construida. Además, el borrar el camino, lo cual es común en propuestas utópicas, y en el mito de la edad de oro para evitar contaminación⁵. También comparte con los mitos de la edad de oro el aislamiento por voluntad u obligación, la impenetrabilidad

³ D. Faulkner, Tomas, *Descripción de la Patagonia y de las partes adyacentes*, imprenta del Estado, Buenos Aires, Biblioteca Virtual de Miguel de Cervantes, 1835, p. 65.

⁴ Estelle, Patricio – Coutoudmdjian, Ricardo, *Historia, La ciudad de los Césares: origen y evolución (1526-1880)*, Chile, Universidad Católica de Chile, 1968, p. 285.

⁵ *Ibíd.*, p. 287.